

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
HD 231 / 120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634796**
 Serie • Serie • Série: **002**
 Datum • Date • Date: **09.08.17**

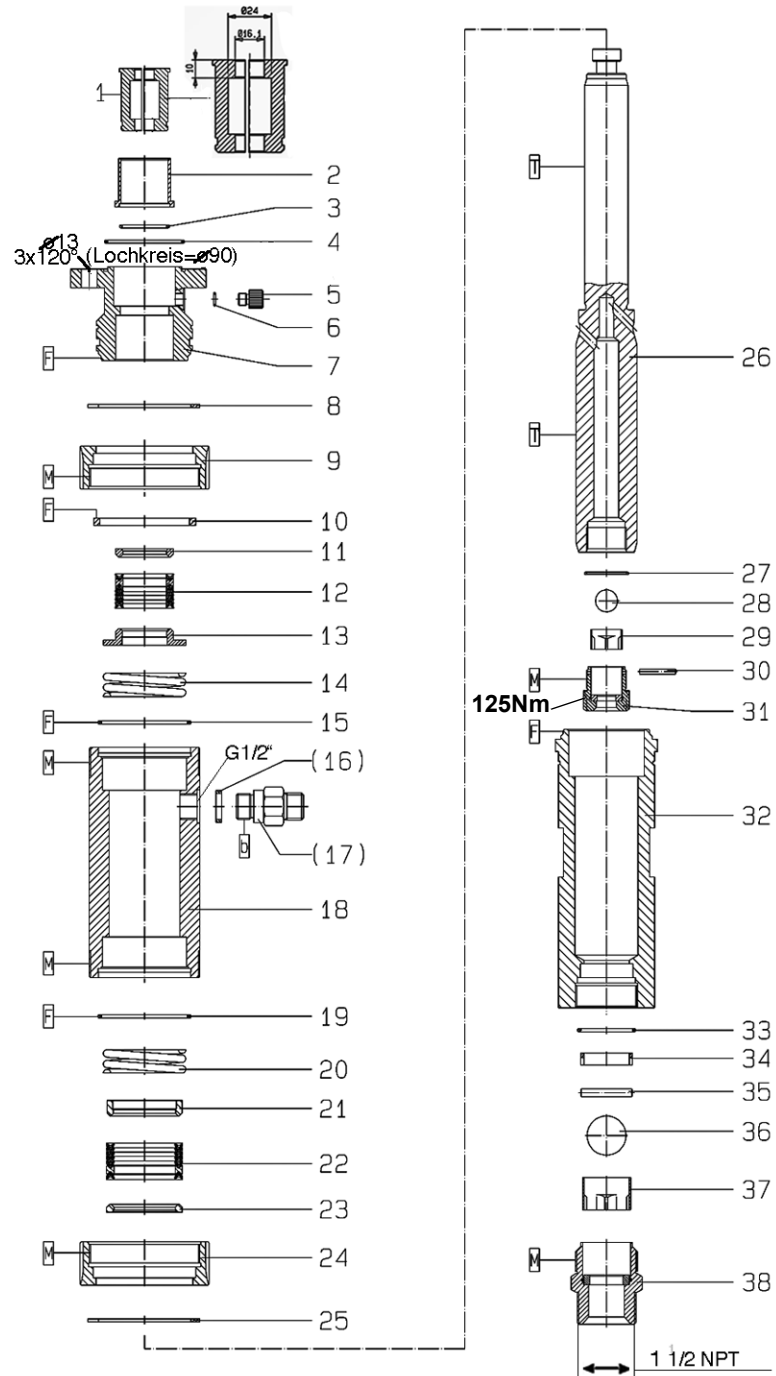


Bild:0634796E_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634796**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **09.08.17**



HD 231 / 120 -R-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|--------------------------------------|---|
| 1. | 0632257 | 1 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| 2. | 0632258 | 1 | | Hülse | sleeve | bague de retenue |
| 3. | 0632193 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 4. | 0638303 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 5. | 0210714 | 1 | | Ablaßschraube | draining screw | écrou de remplissage |
| 6. | 0310239 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 7. | 0634798 | 1 | | Hochdruckkopf | high pressure head | tête à haute pression |
| 8. | 0634806 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau S |
| 9. | 0634805 | 1 | | Anzugmutter | retaining ring | capot |
| 10. | 0634803 | 1 | | Ring geteilt | ring divided | joint divisé |
| 11. | 0632519 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 12. | 0638449 | 1 | V, R | Packungssatz gemischt bestehend aus: | packing set mixed consisting of: | jeu de joints composé consistant en: |
| | 0627978 | 3 | V, R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| | 0221732 | 1 | V, R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| | 0310425 | 3 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 13. | 0634802 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 14. | 0634804 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 15. | 0630736 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| (16.) | 0222119 | 1 | | Dichtring | gasket | joint |
| (17.) | 0629855 | 1 | | Doppelnippel optional erhältlich | male adaptor optionally available | raccord double mâle disponible optionalement |
| | 0061077 | | | Rückschlagventil kpl. | non-return valve,cpl., | soupape de non-retour,cpl. |
| 18. | 0634799 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 19. | 0630736 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 20. | 0634804 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 21. | 0634801 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 22. | 0633014 | 1 | V, R | Packungssatz gemischt bestehend aus: | packing set mixed consisting of: | jeu de joints composé consistant en: |
| | 0633006 | 4 | V, R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| | 0633012 | 2 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0633005 | 1 | V, R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 23. | 0633007 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 24. | 0634805 | 1 | | Anzugmutter | retaining ring | capot |
| 25. | 0634806 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau S |
| 26. | 0634797 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | double piston |
| 27. | 0222100 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 28. | 0410225 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 29. | 0605743 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 30. | 0472344 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 31. | 0606472 | 1 | | Ventilgehäuse KV kpl. | valve housing cpl. | corps de vanne cpl. |
| 32. | 0634800 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634796**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **09.08.17**



HD 231 / 120 -R-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 33. | 0630870 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 34. | 0631318 | 1 | | Hülse | sleeve | bague de retenue |
| 35. | 0630868 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 36. | 0412333 | 1 | V | Kugel | ball | bille |
| 37. | 0630718 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 38. | 0630869 | 1 | | Ventilgehäuse BV | valve housing | corps de vanne |
| | 0634807 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0634808 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | optional erhältlich: | optionally available | disponible optionalement |
| | | | | Manschetten oben | packing ring upper | joints supérieures |
| | 0310433 | | V | Manschette Teflon, weiss | packing ring teflon, white | joint en teflon, blanc |
| | 0630665 | | V | Manschette SDM, grün | packing ring SDM, green | joint en SDM, vert |
| | 0632006 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---------------------------------|--|--|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---------------------------------|--|--------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |